

Journals

No. 37

Tuesday, March 27, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 37

Le mardi 27 mars 2001

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 371-0059 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-371-3-06.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n^o 371-0059 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545-371-3-06.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Finlay (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Document entitled "Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base". — Sessional Paper No. 8525-371-3.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Finlay (Secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Entente concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par Kanesatake sur son assise territoriale provisoire ». — Document parlementaire n^o 8525-371-3.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Parrish (Mississauga Centre) presented the Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the joint meeting of the Defence and Security Committee, the Economic Committee and the Political Committee, held in Brussels and Paris, from February 17 to 21, 2001. — Sessional Paper No. 8565-371-50-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Parrish (Mississauga-Centre) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion conjointe de la Commission de la défense et de la sécurité, de la Commission économique et de la Commission politique, tenue à Bruxelles et à Paris du 17 au 21 février 2001. — Document parlementaire n^o 8565-371-50-02.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), Bill C-308, An Act to provide for evaluations of statutory programs, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Williams (St. Albert), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), le projet de loi C-308, Loi pourvoyant à l'évaluation des programmes législatifs, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Epp (Elk Island), Bill C-309, An Act to provide for the settlement of labour disputes affecting west coast ports by final offer arbitration, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), concerning genetic engineering (No. 371-0114).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions, as reported by the Standing Committee on Finance with an amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 8, 12 and 13.

Group No. 2 — Motions Nos. 2, 9 to 11 and 14.

Group No. 3 — Motions Nos. 3 to 7.

Group No. 1

Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 1, — That Bill C-8, in Clause 5, be amended by replacing lines 14 to 16 on page 5 with the following:

“and report, subject to section 17, to the House of Commons from time to time on all matters connected with the administration of this Act, which stands permanently referred to the Standing Committee on Finance, and of the consumer provisions”

Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), moved Motion No. 8, — That Bill C-8, in Clause 84, be amended by replacing line 27 on page 39 with the following:

“made.

(4) Except in the case where an amalgamation is the result of one or more of the applicants not being financially sound, an amalgamation must be approved by a resolution of the House of Commons supported by a majority of the members of that House and a resolution of the Senate supported by a majority of the members of that House.”

Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), moved Motion No. 12, — That Bill C-8, in Clause 183, be amended by adding after line 44 on page 367 the following:

“978.1 On the expiration of one year after the coming into force of this Act, and on the expiration of every year thereafter, all regulations made in the previous year by the Governor in Council under this Act shall stand referred to such committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament as may be designated or established for that purpose and the committee shall, as soon as practicable thereafter, undertake a comprehensive review

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Epp (Elk Island), le projet de loi C-309, Loi portant règlement des conflits de travail dans les ports de la côte ouest par arbitrage des propositions finales, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), au sujet de la manipulation génétique (n° 371-0114).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n°s 1, 8, 12 et 13.

Groupe n° 2 — motions n°s 2, 9 à 11 et 14.

Groupe n° 3 — motions n°s 3 à 7.

Groupe n° 1

M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-8, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 17, page 5, de ce qui suit :

« l'application de la présente loi, et des dispositions visant les consommateurs de ces autres lois et en rend compte, sous réserve des dispositions de l'article 17, à la Chambre des communes. Le Comité permanent des finances est saisi d'office de l'application de la présente loi. »

M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-8, à l'article 84, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 39, de ce qui suit :

« ment de la présentation de la requête.

(4) Sauf dans les cas où la fusion résulte du fait qu'un des requérants n'est pas financièrement viable, la fusion doit être approuvée par une résolution de la Chambre des communes agréée par la majorité des députés et approuvée par une résolution du Sénat agréée par la majorité des sénateurs. »

M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-8, à l'article 183, soit modifié par adjonction, après la ligne 43, page 367, de ce qui suit :

« 978.1 À l'expiration du délai d'un an suivant l'entrée en vigueur de la présente loi et par la suite à la fin de chaque année, le comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres désigné ou constitué à cette fin est saisi d'office des règlements pris par le gouverneur en conseil en vertu de la présente loi au cours de l'année précédente. Le comité examine à fond ces règlements dès que possible et présente au Parlement, dans un délai d'un

of such regulations and shall, within one month after the review is undertaken or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report thereon to Parliament including any recommendations pertaining to the object, impact or necessity of such regulations or any other aspects thereof that the committee deems appropriate.”

Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 13, — That Bill C-8, in Clause 244, be amended by replacing line 9 on page 408 with the following:

“effect of the designation. The Minister must also provide in writing:

(a) a statement of the reasons why, in the opinion of the Minister, it is in the public interest to designate a payment system;

(b) the process by which consultation of the manager, the participants, and other interested parties who could be affected by the designation can take place, including how the Minister’s concerns can be addressed;

(c) a statement to the effect that where a system fails to adequately address a Minister’s concerns, the Governor in Council may designate a payment system.”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motions No. 1, 8, 12 and 13 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 2

Mr. Nystrom (Regina — Qu’Appelle), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), moved Motion No. 2, — That Bill C-8, in Clause 19, be amended by replacing line 15 on page 11 with the following:

“committed by a natural person, and \$500,000”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved Motion No. 9, — That Bill C-8, in Clause 98, be amended by replacing lines 24 to 26 on page 62 with the following:

“out by the affiliates of the bank;

(h) the best interests of the financial system in Canada; and

(i) the impact of the transaction on the security and soundness of the bank, on direct and indirect employment at the head office and branch offices of the bank, particularly professional and specialized positions, on the location of the centre of decision making and management of the bank, on the needs of consumers, on the business and activities of the bank, and on the future prospects of the bank in world markets, the best interests of Canadians and, where the bank operates principally in one region, the best interests of those living in that region.”

Mr. Nystrom (Regina — Qu’Appelle), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), moved Motion No. 10, — That Bill C-8, in Clause 113, be amended by replacing line 21 on page 72 with the following:

“tail deposit account available to each customer for a monthly fee of 3 dollars and that has the prescribed”

mois après le début de l’examen ou tel délai plus long autorisé par la Chambre des communes, un rapport assorti de ses recommandations, s’il y a lieu, portant sur l’objet, les répercussions ou la nécessité de ces règlements ou tout autre aspect de ceux-ci qu’il juge utile. »

M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-8, à l’article 244, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 408, de ce qui suit :

« ter les intéressés à cet égard. Le ministre fournit de plus par écrit :

a) un énoncé des raisons pour lesquelles, selon lui, il est dans l’intérêt public de désigner un système de paiement;

b) le processus de consultation du gestionnaire, des participants et de tous les intéressés pouvant être affectés par la désignation, et comment il peut être disposé des questions du ministre;

c) une déclaration à l’effet que le gouverneur en conseil peut désigner un système de paiement dans le cas où il n’est pas donné suite aux questions du ministre. »

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

Les motion n°s 1, 8, 12 et 13 sont mises aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n° 2

M. Nystrom (Regina — Qu’Appelle), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-8, à l’article 19, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 11, de ce qui suit :

« personne physique, et de 500 000 \$ si l’auteur »

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-8, à l’article 98, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 62, de ce qui suit :

« i) l’incidence de la transaction sur la sûreté et la solidité de la banque, les emplois, directs et indirects, tant au siège social que dans les succursales et y compris sur les emplois professionnels ou exigeant une expertise spécialisée, l’emplacement du centre décisionnel et de la gestion de la banque, les besoins des consommateurs, les affaires et les activités de la banque et les perspectives d’avenir de la banque dans le contexte des marchés mondiaux, les intérêts des Canadiens et Canadiennes et, dans le cas où l’institution opère principalement dans une région, les intérêts de la population de cette région. »

M. Nystrom (Regina — Qu’Appelle), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-8, à l’article 113, soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 72, de ce qui suit :

« Compte de dépôt de détail mis à la disposition de chaque client pour la somme de trois dollars mensuellement et ayant les caracté- »

Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), moved Motion No. 11, — That Bill C-8, in Clause 125, be amended by replacing line 14 on page 79 with the following:

‘‘on either of those activities. For greater certainty, the closing of the branch can only take place for reasons of financial non-profitability.’’

Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 14, — That Bill C-8, in Clause 314, be amended by replacing lines 32 to 36 on page 478 with the following:

‘‘entity,

(ii) the association is permitted by regulations made under paragraph 396(a) to acquire or increase the substantial investment; or

(iii) the entity is an association and the investment is not restricted by regulations made pursuant to paragraph 396(d);’’

Debate arose on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motions No. 2, 9 to 11 and 14 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 3

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved Motion No. 3, — That Bill C-8 be amended by adding after line 20 on page 28 the following new clause:

‘‘54.1 Subsection 46(2) of the Act is replaced by the following:

(2) The shareholders of a bank shall, by resolution at the meeting of shareholders called pursuant to subsection (1),

(a) approve, amend or reject any by-law made by the directors of the bank;

(b) subject to section 168, elect directors to hold office for a term expiring not later than the close of the third annual meeting of shareholders following the election;

(c) appoint an auditor or auditors to hold office until the close of the first annual meeting of shareholders; and

(d) adopt a code of internal procedure respecting the conduct of meetings of shareholders.’’

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved Motion No. 4, — That Bill C-8, in Clause 63, be amended by replacing lines 21 to 33 on page 31 with the following:

‘‘63. Subsection 138(1) of the Act is replaced by the following:

138. (1) Notice of the time and place of a meeting of shareholders of a bank and the complete minutes of the last meeting of shareholders, whether that meeting was an annual or a special meeting, shall be sent not less than twenty-one days or more than fifty days before the meeting,

(a) to each shareholder entitled to vote at the meeting;

(b) to each director; and

(c) to the auditor or auditors of the bank.

M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-8, à l'article 125, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 79, de ce qui suit :

« activités. Il est entendu que la fermeture de la succursale ne peut se produire que si elle est financièrement non viable. »

M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-8, à l'article 314, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 478, de ce qui suit :

« ou augmenter l'intérêt;

(iii) l'entité est une association et l'investissement n'est pas limité en vertu de règlements pris conformément à l'alinéa 396d); »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

Les motions nos 2, 9 à 11 et 14 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n° 3

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 28, du nouvel article suivant :

« 54.1 Le paragraphe 46(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Les actionnaires doivent, par résolution adoptée lors de leur première assemblée :

a) approuver, modifier ou rejeter tout règlement administratif pris par les administrateurs;

b) sous réserve de l'article 168, élire des administrateurs dont le mandat expirera au plus tard à la clôture de la troisième assemblée annuelle suivante;

c) nommer un ou des vérificateurs jusqu'à la clôture de la première assemblée annuelle;

d) adopter un code de procédures internes relatif à la tenue des assemblées d'actionnaires. »

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-8, à l'article 63, soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 34, page 31, de ce qui suit :

« 63. Le paragraphe 138(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

138. (1) Avis des date, heure et lieu de l'assemblée, ainsi que le procès-verbal intégral de la dernière assemblée, annuelle ou extraordinaire, doivent être envoyés, entre le cinquantième et vingt et unième jour qui la précèdent :

a) à chaque actionnaire habile à y voter;

b) à chaque administrateur;

c) au ou aux vérificateurs.

(1.1) A bank with equity of five billion dollars or more shall set out in the notice of a meeting the number of eligible votes, as defined under subsection 156.09(1), that may be cast at the meeting as of the record date for determining those shareholders entitled to receive the notice of meeting or, if there are to be separate votes of shareholders at the meeting, the number of eligible votes, as defined in that subsection, in respect of each separate vote to be held at the meeting.”

Ms. Picard (Drummond), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 5, — That Bill C-8, in Clause 65, be amended by replacing line 6 on page 32 with the following:

“in whose names the shares are registered in the institution’s registers and entitled to receive notice of a meeting under”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved Motion No. 6, — That Bill C-8 be amended by adding after line 33 on page 34 the following new clause:

“70.1 Section 160 of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (h) and by adding the following after paragraph (i):

(j) a person who is a director of another financial institution; and

(k) a person who has, directly or indirectly, an interest in the supply of products or services to the institution.”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved Motion No. 7, — That Bill C-8 be amended by adding after line 20 on page 35 the following new clause:

“71.1 The Act is amended by adding the following after section 161:

161.1 (1) The position of chairman shall be separate from the position of chief executive officer and shall not be held by the same person.

(2) For greater certainty, the role of the chairman shall be to ensure that the board of directors assesses the management of the institution, while the role of the chief executive officer shall be to manage the institution’s day-to-day activities.”

Debate arose on the motions in Group No. 3.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the First Report of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented on Wednesday, March 14, 2001, be concurred in.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions, as reported by the Standing Committee on Finance with an amendment;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 3 to 7).

(1.1) La banque dont les capitaux propres sont égaux ou supérieurs à cinq milliards de dollars doit indiquer dans l’avis le nombre de voix possibles, au sens du paragraphe 156.09(1), qui, à la date permettant de déterminer les actionnaires qui ont le droit d’être avisés de l’assemblée, peuvent être exprimées pour chaque vote devant être tenu à l’assemblée. »

M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n^o 5, — Que le projet de loi C-8, à l’article 65, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 32, de ce qui suit :

« naires au nom desquels les actions sont inscrites aux registres de l’institution et devant recevoir avis des assemblées »

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose la motion n^o 6, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 34, du nouvel article suivant :

« 70.1 L’alinéa 160*i*) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

i) qui travaillent pour le gouvernement d’un pays étranger ou de l’une de ses subdivisions politiques ou en sont les mandataires;

j) qui occupent le poste d’administrateur pour une autre institution financière;

k) qui ont, directement ou indirectement, un intérêt dans l’approvisionnement de l’institution en produits ou services. »

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose la motion n^o 7, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 35, du nouvel article suivant :

« 71.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 161, de ce qui suit :

161.1 (1) Le rôle de président du conseil d’administration est distinct de celui de chef de la direction. Ces postes ne peuvent être cumulés par la même personne.

(2) Il est entendu que le président du conseil d’administration veille à ce que le conseil évalue la gestion de la direction de l’institution, alors que le chef de la direction est responsable des affaires courantes de celle-ci. »

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n^o 3.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le premier rapport du Comité mixte permanent d’examen de la réglementation, présenté le mercredi 14 mars 2001, soit agréé.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude à l’étape du rapport du projet de loi C-8, Loi constituant l’Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n^o 3 (motions n^{os} 3 à 7).

The debate continued on the motions in Group No. 3.

The question was put on Motions No. 3 to 7 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded divisions were further deferred until Wednesday, March 28, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 3.

Les motions nos 3 à 7 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés.

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mercredi 28 mars 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-22, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act.

Mr. Thibault (Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Asia-Pacific)), — That Bill C-22, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of documents concerning the Grand-Mère Golf Course. — Sessional Paper No. 8530-371-5.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise.

M. Thibault (secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), — Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie de documents concernant le Club de golf Grand-Mère. — Document parlementaire n° 8530-371-5.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Asia-Pacific)), — That Bill C-22, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Mr. Sauvageau (Repentigny), moved, — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will intercede with Her Majesty to cause the British Crown to present an official apology to the Acadian people for the wrongs done to them in its name between 1755 and 1763. (*Private Members' Business M-241*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

At 6:30 p.m., pursuant to Order made Wednesday, March 21, 2001, Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs) for Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Paradis (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs), moved, — That this House take note of the Summit of the Americas. (*Government Business No. 4*)

Debate arose thereon.

MIDNIGHT

ADJOURNMENT

At 3:50 a.m., pursuant to Order made Wednesday, March 21, 2001, the Speaker adjourned the House until later today at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), — Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M. Sauvageau (Repentigny), propose, — Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant d'intervenir auprès de Sa Majesté afin que la Couronne britannique présente des excuses officielles pour les préjudices causés en son nom au peuple acadien de 1755 à 1763. (*Affaires émanant des députés M-241*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'ordre adopté le mercredi 21 mars 2001, M. Manley (ministre des Affaires étrangères), au nom de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Paradis (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères), propose, — Que la Chambre prenne note du Sommet des Amériques. (*Affaires émanant du gouvernement n° 4*)

Il s'élève un débat.

MINUIT

AJOURNEMENT

À 3 h 50, conformément à l'ordre adopté le mercredi 21 mars 2001, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

